WIKIPÉDIA

Maldivien

Le **maldivien**, localement ދިވެހިބަސ (*divehi-bas*), est une langue indo-aryenne parlée par 300 000 locuteurs, principalement aux Maldives (dont elle est la langue officielle) ainsi qu'au Lakshadweep, autre archipel ayant le statut de territoire de l'Inde (sous la forme du dialecte *mahl* ou *mahal*).

Maldivien ދިވެހި (*Divehi*)	
Pays	Inde, Maldives
Nombre de locuteurs	300 000
Classification par famille	
- langues indo-européennes - langues indo-iraniennes - langues indo-aryennes - langues indiques insulaires - **maldivien**	
Statut officiel	
Langue officielle	Maldives
Codes de langue	
ISO 639-1	dv
ISO 639-2	div
ISO 639-3	div (http://www-01.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=div)
IETF	dv
Échantillon	

ބާބުގެ 1 — ހުސްވިދާ ތިން ، ،ބަންދ ،ﷺ ،ﷺ ،ﷺ

Du fait de la dispersion des îles de l'archipel, des variantes sont apparues dans la prononciation et le vocabulaire, principalement entre les atolls du nord et ceux du sud. Ainsi, les habitants de Malé ne comprennent pas le dialecte d'Addu.

Le divehi s'écrit à l'aide d'un alphabet consonantique (abjad) sémitique qui lui est spécifique, le thâna, qui s'écrit de droite à gauche.

Autrefois, le divehi se transcrivait avec l'aide du *dhives akuru*, qui s'écrivait quant à lui de gauche à droite. Cette écriture fut utilisée dans tout l'archipel jusqu'au XVIIe siècle, c'est-à-dire jusqu'à l'introduction de l'islam et continua à l'être jusqu'au début du XXe siècle pour la rédaction de textes officiels. Ainsi, son usage était encore fréquent dans les îles particulièrement isolées et par quelques communautés rurales jusqu'aux années 1960. Depuis le décès du dernier utilisateur à la fin du siècle dernier, cette écriture n'est plus enseignée aux Maldiviens, si ce n'est qu'à des fins secondaires.

Il n'y pas de traduction directe de *bonjour* ou *salut* en divehi. *Au revoir* est utilisé spécifiquement pour prendre congé. Aussi, sourires et regards compensent.[pas clair]

Le mot français « atoll » provient du divehi.

Spécification

Cette langue possède trois niveaux de politesse alors que le français en distingue deux.

- Le premier niveau, le *reethi bas* ou *aadhe-vadainevvun*, était utilisé par les classes supérieures et de sang royal, mais est actuellement utilisé le plus souvent à travers les médias nationaux.
- Le second, *labba-dhuruvun*, est une marque de respect envers les aînés, les officiels et les étrangers.
- Le troisième est utilisé usuellement.

Alphabet

L'alphabet utilisé est le thâna ou thaana. C'est un alphabet dérivé de l'arabe. À l'inverse de ce dernier, le thâna ne varie pas ses lettres suivant la place dans le mot (initiale, médiale, finale), mais les lettres sont séparées entre elles. Les voyelles se placent sur les consonnes qu'elles suivent. Si elles sont seules, elles sont posées sur l'*alifou* qui seul n'a pas de sens.

Les lettres de l'écriture thâna
(Les voyelles sont affichées ici avec un alifou)

Graphème	HTML Unicode	Nom	Romanisation	Valeur API	Notes
ر	ر	HÂ	h	[h]	Consonnes de base
ش	ش	CHAVIYANI	sh	[ʃ]	
ن	ن	NOÛNOU	n	[n̪]	
ر	ر	RÂ	r	[ɾ]	
ب	ب	BÂ	b	[b]	
ل	ل	LHAVIYANI	lh	[ɭ]	
ك	ك	KÂFOU	k	[k]	
ا	ا	ALIFOU	varie	cf. article	
و	و	VÂVOU	v	[ʋ]	
م	م	MÎMOU	m	[m]	
ف	ف	FÂFOU	f	[f]	
ذ	ذ	DHÂLOU	dh	[d̪]	
ث	ث	THÂ	th	[t̪]	
ل	ل	LÂMOU	l	[l]	
گ	گ	GÂFOU	g	[g]	
ڭ	ڭ	GNAVIYANI	gn	[ɲ]	
س	س	SÎNOU	s	[s̪]	
د	د	DAVIYANI	d	[d̪]	
ز	ز	ZAVIYANI	z	[z̪]	
ت	ت	TAVIYANI	t	[t̪]	
ي	ي	YÂ	y	[j]	
ڀ	ڀ	PAVIYANI	p	[p]	
ج	ج	DJAVIYANI	j	[ɟ]	
چ	چ	TCHAVIYANI	ch	[c]	
ٿ	ٿ	TTÂ	Supplément pour l'arabe		
ح	ح	HHÂ			
خ	خ	KHÂ			
ذ	ذ	THÂLOU			
غ	غ	ZÂ			

ش	ش	CHÎNOU			
ص	ص	SÂDHOU			
ض	ض	DÂDHOU			
ط	ط	TO			
ظ	ظ	ZO			
ع	ع	AÏNOU			
غ	غ	GHAÏNOU			
ق	ق	QÂFOU			
ف	ف	WÂVOU			
َ	َ	ABAFILI	a	[ə]	Voyelles
ً	ً	ÂBÂFILI	aa	[ə:]	
ِ	ِ	IBIFILI	i	[i]	
ٍ	ٍ	ÎBÎFILI	ee	[i:]	
ُ	ُ	OUBOUFILI	u	[u]	
ٌ	ٌ	OÛBOÛFILI	oo	[u:]	
ٔ	ٔ	ÉBÉFILI	e	[e]	
ٕ	ٕ	ÊBÊFILI	ey	[e:]	
ْ	ْ	OBOFILI	o	[ɔ]	
ٖ	ٖ	ÔBÔFILI	oa	[ɔ:]	
ٗ	ٗ	SOUKOUN	'	'	
ڻ	ڻ	NÂ	ṇ	[ŋ]	Consonne du dialecte addou

Alphabétisation

Le taux d'alphabétisation des Maldives est très haut (98 %) comparé aux autres pays du sud-est asiatique. Depuis les années 1960, l'anglais est devenu la langue d'éducation dans la plupart des écoles, bien qu'il existe toujours des classes en divehi. L'anglais est d'usage pour toute l'administration.

Notes et références

Voir aussi

Articles connexes

Wikipédia en divehi.

- Linguistique
  - Liste de langues
    - Langues par famille
      - Langues indo-européennes
        - Langues indo-iraniennes
          - Langues indo-aryennes
    - Langues par zone géographique
      - Langues en Inde

Liens externes

- Notices d'autorité : Système universitaire de documentation (http://www.idref.fr/05069393X) · Gemeinsame Normdatei (http://d-nb.info/gnd/4605662-2)

Ce document provient de « https://fr.wikipedia.org/w/index.php?title=Maldivien&oldid=170574867 ».

La dernière modification de cette page a été faite le 7 mai 2020 à 21:18.

Droit d'auteur : les textes sont disponibles sous licence Creative Commons attribution, partage dans les mêmes conditions ; d'autres conditions peuvent s'appliquer. Voyez les conditions d'utilisation pour plus de détails, ainsi que les crédits graphiques. En cas de réutilisation des textes de cette page, voyez comment citer les auteurs et mentionner la licence.
Wikipedia® est une marque déposée de la Wikimedia Foundation, Inc., organisation de bienfaisance régie par le paragraphe 501(c)(3) du code fiscal des États-Unis.